



TEATR im. Juliusza Słowackiego w Krakowie

**SCENAW
BRAMIE**

*przypowieść według Dostojewskiego... z Wertyńskim w tle
na podstawie Powieści w dziewięciu listach
Fiodora Dostojewskiego*

PRZYJACIELE

w przekładzie **Seweryna Pollaka**

Pomysł i adaptacja

Tadeusz Zięba

Opracowanie muzyczne
i przygotowanie wokalne

Halina Jarczyk

Scenografia i kostiumy

Damian Styrna

Występują

Karolina Kazon

Katarzyna Zawiślak-Dolny

Błażej Wójcik

Tadeusz Zięba

oraz

Halina Jarczyk (skrzypce)

Jacek Hołubowski (akordeon)

PREMIERA 20 stycznia 2012 SCENA W BRAMIE

Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie

pl. Św. Ducha 1, 31-023 Kraków, tel. 12 424 45 00, fax 12 424 45 06

www.slowacki.krakow.pl



Prosta, ujęta w lekkiej formie korespondencji, fabuła opowiadania Dostojewskiego prowokuje do refleksji na temat życiowych relacji, postaw, charakterów i przywołuje tęsknotę za trwałą, bezinteresowną przyjaźnią i prawdziwą miłością. Pomysł inscenizacji nawiązuje do silnej w społeczeństwie rosyjskim tradycji wspólnego śpiewania. Niewielka przestrzeń Sceny w Bramie staje się więc wypełnionym muzyką zaułkiem starego Petersburga, gdzie przeżywa swoje perypetie czwórka przyjaciół. Podczas spektaklu usłyszymy utwory Aleksandra Wertyńskiego i inne rosyjskie romanse.

Tadeusz Zięba, Karolina Kazon, Katarzyna Zawiślak-Dolny, Błażej Wójcik

(zdjęcia z próby)





POMYSŁ I ADAPTACJA
TADEUSZ ZIĘBA

Absolwent krakowskiej PWST. Od 1977 roku w zespole Teatru im. Juliusza Słowackiego w Krakowie, gdzie zagrał m.in. w: *Kordianie* J. Słowackiego (reż. J. Wiśniewski), *Cafe życie głupi* M. Wojtyski (w reż. autora), *Frank V. Komedia bankierska* F. Dürrenmatta (reż. Krzysztof Babicki), *Wesele* S. Wyspiańskiego (reż. Bodolay), a także w spektaklu-recitalu *Głowa pełna słońca – czyli o czym marzył Yves Montand* przygotowanym wspólnie z Haliną Jarczyk i Jackiem Hołubowskim. Jako aktor i reżyser interesuje się kameralnymi formami dramatyczno-muzycznymi, poezją oraz piosenką literacką i balladą. Występował gościnnie w spektaklach muzycznych i w musicalach na scenach Teatru STU i Teatru Ludowego w Krakowie, Teatru Rozrywki w Chorzowie, Gliwickiego Teatru Muzycznego, Teatru im. W. Horzycy w Toruniu. Przez wiele lat współpracował z Radiem Kraków, występując w audycjach poetyckich i dokumentalnych oraz w teatrze radiowym. Ostatnio zagrał w spektaklu *Ziemia obiecana* W. S. Reymonta (reż. Wojciech Kościelniak).



OPRACOWANIE MUZYCZNE
HALINA JARCZYK

Skrzypaczka, kierownik muzyczny Teatru im. Juliusza Słowackiego w Krakowie, z którym związana jest od 1973 roku (*Karykatury* J. A. Kisielewskiego). Ostatnio przygotowała oprawę muzyczną i wokalną spektakli: *Tango Piazzolla* A. Burzyńskiej (reż. Józef Opalski), *Frank V. Komedia bankierska* F. Dürrenmatta (reż. Krzysztof Babicki), *Malavita. Ballada o mafii* wg scenariusza A. Burzyńskiej (reż. Paweł Szumiec), a także, wspólnie z Tadeuszem Ziębą i Jackiem Hołubowskim, spektakl-recital *Głowa pełna słońca, czyli o czym marzył Yves Montand*. Przez 25 lat współpracowała z Teatrem STU. W 1992 roku rozpoczęła współpracę z Janem Kantym Pawluśkiewiczem jako dyrektor artystyczny *Nieszporów Ludźmierskich* (do słów L. A. Moczulskiego), *Harf Papuszy*, *Przez tę ziemię przeszedł Pan* oraz *Ogrodów Jozafata*. Występowała m.in. z Markiem Grechutą w zespole Anawa. Obecnie gra z Leopoldem Kozłowskim, Jackiem Wójcickim i Januszem Radkiem.



JACEK HOŁUBOWSKI

Akordeonista, kompozytor. Absolwent Akademii Muzycznej w Krakowie. Uczestniczy w działaniach muzycznych od folku po awangardowe „spontaneous composition”. W latach 1996–1999 wraz z Januszem Wojtarowiczem i Marcinem Filipkiem tworzył akordeonową grupę Emotion Trio, z którą wystąpił na *Music West Festival* w Vancouver. Był jednym z twórców Jasha Lieberman Trio – w latach 1996–2002 z zespołem tym zagrał kilkaset koncertów w Polsce i kilku krajach Europy. Występuje również z Januszem Radkiem. Nagrana z nim płyta *Królowa Nocy* z zapisem koncertu w krakowskim klubie „Alchemia” uzyskała status Złotej Płyty, a przedstawienie pod tym samym tytułem zostało uznane za najlepszy spektakl muzyczny roku 2004 w ankiecie pisma „Teatr”. Od kilku lat współpracuje z zakopiańskim Teatrem Witkacego, a także z krakowskim Teatrem im. Juliusza Słowackiego. W latach 2003-2010 członek zespołu Max Klezmer Band, a od 2010 współtworzy formację Acoustic Acrobats.



SCENOGRAFIA I KOSTIUMY
DAMIAN STYRNA

Grafik, scenograf, ilustrator. Absolwent Wydziału Grafiki krakowskiej ASP, którą ukończył w 1993 roku. Od lat związany z zespołem Raz Dwa Trzy. Ma w swoim dorobku scenografię i animacje do koncertów i realizacji telewizyjnych (m.in. koncert zespołu Raz Dwa Trzy – Młynarski na 28. Przeglądzie Piosenki Aktorskiej we Wrocławiu w 2008 roku oraz w ramach 42. Festiwalu Piosenki Studenckiej w Krakowie w 2006 roku). Był także scenografem telewizyjnej realizacji koncertu *Debiuty 2008 – Festiwal Piosenki Polskiej* w Opolu i autorem animacji do scenografii *Gali 30. Przeglądu Piosenki Aktorskiej* we Wrocławiu *Gra szklanych paciorków*. Od wielu lat współpracuje z Wojciechem Kościelniakiem. Przygotował oprawę scenograficzną do takich jego spektakli jak: *Proces* F. Kafki, *Królowa Maab*, *Idiota* wg F. Dostojewskiego, *Lalka* wg B. Prusa, *Śluby* wg A. Fredry, *Ziemia obiecana* W. S. Reymonta. Autor i reżyser teledysków grupy Raz Dwa Trzy – Jesteśmy na wczasach i Młynarski.